

# Si che, s'io vissi in guerra ed in tempesta

## Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere*, CCCLXV (365)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Concerti, il secondo libro* (Gardano press, Venice, 1587)

Canto  
Si che, s'io vis-si in guer-ra ed in tem-pe-sta,

Quinto  
Si che, s'io vis-si in guer-ra ed in tem-pe-sta, in guer-ra ed in tem-

Alto  
Si che, s'io vis-si in guer-ra ed in tem-pe-sta, in guer-ra ed in tem-

Tenore  
In guer-ra ed in tem-

Sesto  
Si che, s'io vis-si in guer-ra ed in tem-pe-sta,

Basso  
In guer-ra ed in tem-

5  
Mo - ra in pa-ce ed in por - - to;

pe-sta, Mo - ra in pa - ce ed in por - to;

pe-sta, Mo - ra in pa - ce ed in por - - - to;

pe-sta, Mo - ra in pa - ce ed in por - to; e se la stan - za Fu va-na,

Mo - ra in pa - ce ed in por - to; e se la stan-za Fu va - na,

pe-sta, Mo - ra in pa - ce ed in por - - - to; e se la stan - za Fu va-na,

10



e se la stan-za Fu va - na, al-men sia la par-ti-ta o - ne - sta. A quel po-co di vi-

e se la stan - za Fu va-na, al - men\_ sia la par-ti-ta o - ne - sta.

e se la stan - za Fu va-na, al - men sia la par-ti-ta o - ne - sta. A quel po-co di vi-

al-men sia la par-ti-ta o - ne - sta.

al-men sia la par-ti-ta o - ne - sta. A quel po-co di vi-

al - men sia la par-ti-ta o - ne - sta.

15



- ver che m'a-van-za E al mo - rir, de-gni es-ser tua man pre-sta, A quel

- ver che m'a-van-za E al mo - rir de-gni es-ser tua man pre-sta, man pre-sta,

E al mo - rir de-gni es-ser tua man pre-sta, A quel

- ver che m'a-van-za E al mo - rir de-gni es-ser tua man pre-sta,

A quel

20

e al mo-rir, e al mo - rir de-gni es-ser tua man  
 po-co di vi-ver che m'a-van-za E al mo - rir de-gni es-ser  
 e al mo-rir de-gni es-ser tua man  
 po-co di vi-ver che m'a-van-za e al mo-rir, e al mo - rir de-gni es-ser, de-gni es-ser  
 e al mo - rir de-gni es-ser, de-gni es-ser  
 po-co di vi-ver che m'a-van-za E al mo-rir de-gni es-ser tua man

25

pre-sta, Tu sai ben che in al - trui, tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za,  
 tua man pre-sta, Tu sai ben che in al - trui non ho non ho spe-ran -  
 pre-sta, Tu sai ben che in al - trui, tu sai ben che in al - trui non ho spe-ran -  
 tua man pre-sta: Tu sai ben che in al - trui non ho spe-ran -  
 tua man pre-sta: Tu sai ben che in al - trui non ho spe-ran -  
 pre-sta, Tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za,

30 35

tu sai ben che in al - trui, tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za.

za, tu sai ben che in al - trui non ho non ho spe-ran - za.

za, tu sai ben che in al - trui, tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za.

za, tu sai ben che in al - trui non ho spe-ran - za.

za, tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za.

tu sai ben che in al - trui non ho spe - ran - za.

Si che, s'io vissi in guerra ed in tempesta,  
mora in pace ed in porto; e se la stanza  
fu vana, almen sia la partita onesta.

A quel poco di viver che m'avanza  
e al morir degni esser tua man presta:  
Tu sai ben che in altrui non ho speranza,

So that, if I have lived in war and tempest,  
I may die in peaceful harbour: and if my stay  
was vain, let my vanishing, at least, be virtuous.  
Deign that your hand might rest on that little life  
that is left to me, and on my death:  
You truly know I have no other hope.

A.S. Kline (©2004, used with permission)